

カトリック葛西教会 Kasai Catholic Church

待降節第2主日 2nd Sunday of Advent (A)

エッセイの株いからひとつの芽が萌えいで… (イザヤ 11・1)

A shoot springs from the stock of Jesse, …(Is 11:1)

〒134-0083 江戸川区中葛西 1-10-15

1-10-15 Naka-Kasai, Edogawa-ku, Tokyo

Tel. 03-3689-0014 Fax. 03-5696-4449

<http://kasaicc.net/>

主日のミサ

土曜日 Sat. 7:00pm (日本語)

日曜日 Sun. 10:00am (日本語) & 4:00pm (English)



今日の行事予定：地区部会 洗礼志願式

洗礼志願式

大田和 征菜 (おおたわ ゆきな) さん
 朴 設 娥 (パク ソラ)さん
 おめでとうございます

Kasai Church 50th Anniv. Preparation Committee

Contribution for church's 50th Anniversary totals **12,362,267** yen. Thank you for your understanding and continued support and prayer.

カフェ・オープン

12月11日(日)ミサ後に、トマスホールにカフェをオープンします。一杯目は福祉部のコーヒーをお買い求めください。教会に初めていらした方や、おひとりでいらした方も、どうぞお立ちよりください。

Tagalog na Misa

Tuwing unang Mierkules ng bawat buwan ay magkakaroon ng Tagalog na Misa (alas 10:30 sa umaga). , December 7, January 4 ang Mierkules sa mga darating na buwan. May kumpisal at novena din sa mga ganoong araw.

聖書勉強会

聖書勉強会を原則毎月第4日曜日のミサ後 11:30 より小聖堂で行います。12月は18日(日)です。たくさんの方の参加をお待ちしています。
 (宣教部：シスター植木)

ウルスラ修道会でのミサ

これからの予定は1月19日(木)です。おいしいランチと祈りのひと時をご一緒に。皆様ご参加下さい。12月はお休みです。

地区部会のお知らせ

12月4日ミサ後に地区部会を開きます。地区委員の方は2階教室にお集まりください。(地区部)

50周年ロザリオの祈りの報告(2016年分)

11月20名 460環です。累計で128名 2,083環です。今年は3,000環が目標です。よろしく願い致します。(50周年委員会)

献堂50周年記念事業第5期献金報告(修正)

2016年第5期報告(11月末現在)

申込者数：94名(目標：200名)

献金合計：1,932,450円(目標：3,000,000円) 1期からの合計は **12,362,267**円です。今後とも皆様のご協力を宜しくお願い致します。ご質問などありましたら本橋俊和・佐藤隆一にお聞きください。

共同祈願の祈り

神よ、救いの道に
 導いてください。

大掃除ご苦労様でした。(ジェス神父)

その他今後の予定

- 12月04日(日) 待降節第2主日
- 12月11日(日) 待降節第3主日 50周年記念事業会議 International Group X'mas Party
- 12月18日(日) 待降節第4主日
- 12月23日(金) 教会学校黙想会
- 12月24日(土) 主の降誕前夜
- 12月25日(日) 主の降誕

今週の掃除は12月10日(土)
松江・船堀です。皆様ご参加ください。
This Week's Church Cleaning Duty December 10th Saturday
Matsue・Funabori Group

掃除当番の方々へ：トマスホールの椅子は、体の不自由な方が通れるように
聖堂との境からタイル2枚分(約60cm)あけて並べて下さい。

献堂50周年記念事業準備

葛西教会は2019年に松江教会から数えて50年を迎えます。老朽化した建物の
内装・配管・照明・音響などさまざまな課題を踏まえ、心を一つにして
準備作業を行いたいと思います。ご協力をお願い致します。

『待降節第2主日』A年

今日の福音 マタイによる福音 (3:1-12)

そのころ、洗礼者ヨハネが現れて、ユダヤの荒れ野で宣べ伝え、「悔い改めよ。天の国は近づいた」と言った。これは預言者イザヤによってこう言われている人である。

「荒れ野で叫ぶ者の声がする。

『主の道を整え、その道筋をまっすぐにせよ。』」

ヨハネは、らくだの毛衣を着、腰に革の帯を締め、いなごと野蜜を食べ物としていた。そこで、エルサレムとユダヤ全土から、また、ヨルダン川沿いの地方一帯から、人々がヨハネのもとに来て、罪を告白し、ヨルダン川で彼から洗礼を受けた。

ヨハネは、ファリサイ派やサドカイ派の人々が大勢、洗礼を受けに来たのを見て、こう言った。「虻の子らよ、差し迫った神の怒りを免れると、だれが教えたのか。悔い改めにふさわしい実を結べ。『我々の父はアブラハムだ』などと思ってもみるな。言うておくが、神はこんな石からでも、アブラハムの子たちを造り出すことがおできになる。斧は既に木の根元に置かれている。良い実を結ばない木はみな、切り倒されて火に投げ込まれる。わたしは、悔い改めに導くために、あなたたちに水で洗礼を授けているが、わたしの後から来る方は、わたしよりも優れておられる。わたしは、その履物をお脱がせする値打ちもない。その方は、聖霊と火であなたたちに洗礼をお授けになる。そして、手に箕を持って、脱穀場を隅々まできれいにし、麦を集めて倉に入れ、殻を消えることのない火で焼き払われる。」

聖書新共同訳より引用

A Reading from the Holy Gospel according to Matthew (3 : 1-12)

Change your ways, and the Lord will come!

In due course John the Baptist appeared; he preached in the wilderness of Judea and this was his message: "Repent, for the kingdom of heaven is close at hand." This was the man the prophet Isaiah spoken of when he said:

A voice cries in the wilderness: Prepare a way for the Lord, make his paths straight.

This man John wore a garment made of camel-hair with a leather belt round his waist, and his food was locusts and wild honey. Then Jerusalem and all Judea and the whole Jordan district made their way to him, and as they were baptized by him in the river Jordan they confessed their sins. But when he saw a number of Pharisees and Sadducees coming for baptism he said to them, "Brood of vipers, who warned you to fly from the retribution that is coming? But if you are repentant, produce the appropriate fruit, and do not presume to tell yourselves, 'We have Abraham for our father,' because, I tell you, God can raise children for Abraham from these stones. Even now the axe is laid to the root of the trees, so that any tree which fails to produce good fruit will be cut down and thrown on the fire. I baptize you in water for repentance, but the one who follows me is more powerful than I am, and I am not fit to carry his sandals; he will baptize you with the Holy Spirit and fire. His winnowing-fan is in his hand; he will clear his threshing-floor and gather his wheat into the barn; but the chaff he will burn in a fire that will never go out."

This is the Gospel of the Lord

【 福音朗読 】

悔い改めよ。天の国は近づいた

〔毎年待降節第二、第三主日の福音には洗礼者ヨハネが登場する。
ヨハネは先駆者として、来るべき方について語る〕

- 荒れ野で叫ぶ…… イザヤ 40 : 3 参照。
- 毛皮 革の帯 これは預言者エリヤを思わせる服装 (列王記下 1 : 8 参照)。
- 洗礼 元の意味は「沈める、浸す」。ヨハネは回心のしるしとして人々をヨルダン川に浸した。
- 蝮の子ら 神に敵対するものを表す、激しい表現 (マタイ 12 : 34、23 : 33 参照)。
- 我々の父はアブラハム
これがユダヤ人の誇りであったが、ヨハネにとってそんなことは何の役にもたたず、今、回心するかどうかだけが問題である。
- 履物をお脱がせする
これは奴隷が主人のためにする仕事であった。
- 聖霊と火で…… 「霊」はもともと「風」を意味した。次節の「箕」はもみ殻と実を分けるための農具。もみ殻は「風」に飛ばされ、「火」で焼かれてしまう。ヨハネは来るべき方をこのような裁き手のイメージで語った。

<拝領唱> (バルク 5 : 5、4 : 36)
「エルサレムよ、立ち上がれ、神から来る喜びを見よ。」

COMMUNION ANTIPHON (Bar 5 : 5 ; 4 : 36)

Rise up, Jerusalem, stand on the heights, and see the joy that is coming to you from God.

